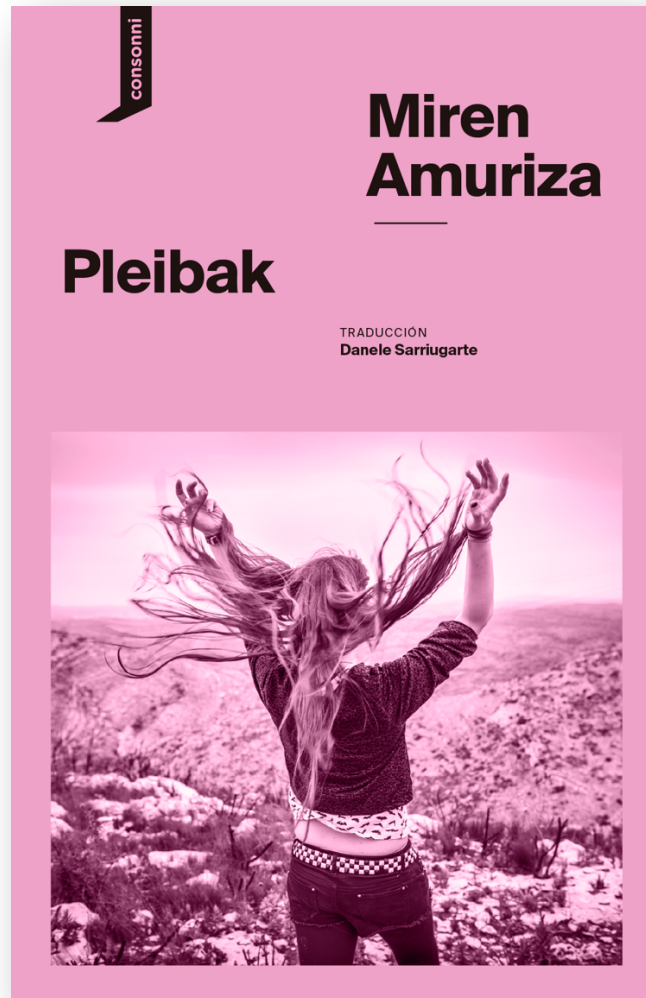


consonni

Presenta

# PLEIBAK

Miren Amuriza



«Me duele más que ninguna otra cosa no llegar a saber nunca qué clase de amigas hubiéramos sido de mayores». —Página 167.

## AUTORA DISPONIBLE PARA ENTREVISTAS

*Un paisaje adolescente: moteles de carretera, playback en la ikastola, huesos de yegua, llamadas perdidas, bajar en bus al Moro, subir al velódromo en moto, los pasillos del instituto, un accidente. De pequeñas, Jone y Polly eran inseparables; hoy, si se cruzan, ni se miran. Impulsada por esa rabia que fermenta con los años, Jone se dirige a Polly, la vecina del chalet con la que se morreaba palma contra palma, la boca tapada. Lo que empieza como ajuste de cuentas se convierte en una declaración que ni siquiera puede admitir ante sí misma, una confesión inacabada, un relato lleno de fisuras.*

*Pleibak es una novela iniciática, donde cada recuerdo adolescente pesa como una piedra. Ambientada en la Euskal Herria de los noventa y principios de los dosmil, retrata un mundo atravesado por la amistad, la traición, el deseo y la política.*

*Tras el éxito de su debut narrativo, Basa, Miren Amuriza, una de las voces más potentes de la nueva literatura vasca, regresa dando forma a una lengua bastarda, viva, para contar aquello que pasó cuando «no pasó nada». Una novela afilada, generacional, sucia y brillante como una navaja en la mochila.*

**«Y ahora me dirás que soy una exagerada y que pasar, lo que se dice pasar, no pasó nada en los años que estuvimos sin hablarnos. Nada de nada. No pasó nada, entre nosotras. Pero ¿qué significa que algo pase, Polly? ¿Lo sabes tú? Porque yo ni puta idea».** (Página 102).

Tras el éxito de *Basa*, la escritora y bertsolari Miren Amuriza vuelve con fuerza con su nueva novela *Pleibak*, publicada originalmente en euskera por Susa y que ahora ve la luz en castellano. Con un estilo único, y una fuerza narrativa que caracteriza a la autora, Amuriza nos entrega una historia que explora los límites entre el amor y la amistad, los conflictos adolescentes, las complejidades de la memoria o la traición, y la dificultad de comprenderse a uno mismo.

La novela, ambientada en el Berriz de los años noventa y principios de los dosmiles, gira en torno a Jone Unzueta, una joven que, diez años después de un evento que marcó su adolescencia, imagina una conversación con Polly, su mejor amiga de la infancia. Lo que surge de ese monólogo interior es una confesión emocional, una reconciliación con el pasado y una declaración de amor nunca dicha.

*Pleibak* retrata con gran precisión la intensidad de la adolescencia: la necesidad de pertenecer, la búsqueda de identidad, la confusión, las contradicciones y la fragilidad de los vínculos afectivos. Amuriza logra dar forma a este universo a través de anécdotas cotidianas, un lenguaje vivo y cercano, y una gran sensibilidad para captar el peso de lo que parece trivial.

**«Pero hablemos, joder. Hablemos de una vez de lo que pasó aquella noche. ¿O es que vas a taparte los oídos y a decirme notescucho, notescucho, notescucho, como si tuvieras siete años?».** (Página 157).

Su título hace referencia a los concursos de *playback* en la ikastola, convertidos en una **metáfora de la búsqueda de identidad de los personajes**. Polly, criada en una familia politizada y activa, intenta encajar en un entorno que no siempre le pertenece, mientras que Jone, desde su baserri, se mueve entre la indiferencia y la provocación. **Sus caminos se cruzan y entrelazan en una relación compleja, que acaba marcada por una traición devastadora que permanece como una herida abierta a lo largo de los años.**

Narrada en **primera persona**, la novela destaca por su dominio de la oralidad y el uso de diferentes registros lingüísticos que diferencian generaciones y clases sociales. El lenguaje informal de los adolescentes, plagado de referencias culturales y expresiones coloquiales, contrasta con el habla normativizada de los adultos, haciendo de la lengua una de las fortalezas del libro, a la par que todo un reto en lo que a traducción se refiere.

**«Yo a mi bola. Yo fingiendo que nunca quise participar en el pleibak. Aunque me lo hubierais propuesto, seguramente habría dicho que no. Seguro. Pero no lo hicisteis. A mí no me lo propusisteis. Por qué. Por qué a mí no. Por qué a ti sí. ¿No?**

**Aquella rabia tan perra. Esta rabia tan perra. Ojalá solo sintiera eso, porque entonces me resultaría más fácil desvincularme de ti y de todas tus versiones distorsionadas».** (Página 111).

De esta forma, nos encontramos con un texto compuesto de **154 páginas, estructuradas en cuatro partes y capítulos breves**. Una historia que habla de lo que fuimos, y de lo que no pudimos ser, a través de una **lectura ágil y profunda**, que mantiene el suspense hasta el desenlace.

Desde nuestra editorial, **reafirmamos nuestro compromiso con la literatura escrita en lenguas minorizadas**, con autoras como Miren Amuriza, cuya obra tiene el poder de emocionar y conectar con el público más allá de su contexto lingüístico o geográfico. Esta edición en castellano, junto con su publicación en catalán por Club Editor (el 4 de febrero de 2026), es una apuesta firme por visibilizar nuevas voces literarias con proyección internacional.

*Pleibak* confirma la destreza literaria de Miren Amuriza, considerada como una de las autoras más relevantes de la literatura vasca contemporánea, capaz de abordar temas universales con una mirada íntima, afilada y profundamente humana. Una novela que interpela, remueve y nos obliga a mirar hacia atrás con una pregunta latente: **¿pueden el tiempo y la distancia redimirnos de nuestras decisiones del pasado?**

**«Puede que te importe una mierda, pero no te estoy contando todo esto sin ningún motivo. O sí; en su día te hubiera hablado de mis aventuras en Ereña sin ningún motivo, pero para entonces ya no lo hacía. Por eso te las cuento ahora. Para aclarar las cosas que no sabes. Y quizá aun sabiéndolas seguirás sin hablarme, pero por lo menos las sabrás».** (Página 147).



**Miren Amuriza Plaza.** Berriz (Bizkaia), 1990. Filóloga de formación, es bertsolari y escritora. Gracias al premio Igartza, publicó su primera novela, *Basa* (Elkar, 2019, publicada en castellano por consonni en 2021). La segunda es *Pleibak* (Susa, 2024, publicada en castellano por consonni en 2025). Ha sido colaboradora en diversos medios de comunicación y ha escrito varios libros dirigidos a lxs más pequeñxs, entre otros, los álbumes ilustrados *Bainera bete itsaso* (Elkar, 2016) y *Anastasini zirkua* (Denonartean, 2024).

## TRADUCCIÓN

**Danele Sarriugarte.** Elgoibar, 1989. Escribo y traduzco. Soy autora de tres novelas, y publico asiduamente en los medios *Argia*, *Pikara Magazine* y *Berria*. He llevado al euskera obras de Assata Shakur y McKenzie Wark, entre otrxs. «*Pleibak*, este librazo de Miren Amuriza, también me narra a mí, y traducirlo ha sido uno de los trabajos más divertidos y más difíciles a los que me he enfrentado».

## IMAGEN DE CUBIERTA

**Mar Sáez** (Murcia, 1983) es una artista multidisciplinar que trabaja con fotografía, texto, vídeo y sonido. Sus proyectos exploran los límites del género documental y abordan la complejidad de la identidad y la biopolítica a través de retratos íntimos de las realidades que le preocupan. Está representada por la galería Daniel Cuevas en Madrid.

## LO QUE DICEN SOBRE LA OBRA

«¿Será por la habilidad con la que la escritora maneja la lengua, será porque la historia me mantuvo en vilo, será porque he visto nuestro retrato de juventud en la crónica de época que traza esta novela? Puede ser una combinación de todo eso, pero el libro es la hostia, me ha gustado a saco».

— Ainhoa Aldazabal Gallastegui, *Argia*

«Es una historia sobre nosotras, sobre la primera generación milenial, sobre las mujeres que llegaron a la adolescencia a principios de la década del dos mil, pero sobre todo es una narración sobre relaciones universales».

— Aiora Sampedro, *El Diario Vasco*

«Dicho queda que estilo asociado a la oralidad me ha llamado la atención. Le otorga velocidad y ritmo a la obra, resulta una especie de trampolín para leer una frase tras otra, un capítulo tras otro».

— Joxe Aldasoro, *Deia*

«En cierta medida, diría que la escritora le ha echado un pulso al euskera más estándar al que estamos acostumbradas, y muestra que esa también puede ser una de las realidades nuestra lengua, que, de hecho, lo es, testimonio de un euskera que se utiliza y utilizamos».

— Nagore Fernandez, *Berria*

«La palabra que mejor describe el carácter de *Pleibak* es la de la sociedad. Porque en el ámbito rural supuestamente idílico la gente está muy viva, y lleva a los caseríos bucólicos de antaño la fiesta — las drogas— y la lucha».

— Jon Jimenez, *Gara*

PVP: 19,90€

**Para más información:**

Belén García

prensa@consonni.org

+34 684 320 497